

KEY RESPONSIBILITIES

- Translates in-game text, voice scripts, manuals, and supplementary development and testing-related documents and materials as required to support products and services through launch and beyond
- Plays pre -production software in Spanish and communicates and clarifies developer intent through text translation and collaboration with other team members
- Provides cultural and creative input regarding localizing products for the US, and Latin America Contributes to the naming process for game titles and terminology
- Tests and evaluates games and products and provides feedback regarding design and content for the US, and Latin American market
- Maintains awareness of game industry in assigned market and communicates market trends to product acquisition, development, and marketing teams
- Maintains awareness of culturalization related topics, identifying issues and proposing solutions as needed
- Works with management in coordinating global localization efforts, insuring efficiency and avoiding unnecessary redundancy
- Reviews products for Legal and ESRB compliance
- May interpret meetings, telephone calls, and video conferences related to game development and localization
- Performs translation and interpretation for other departments and subsidiaries as required
- Provides input in project scheduling and resource allocation
- Updates management in a timely regarding development schedule challenges, changes, and delays
- Assists with the planning and direction of voice recording sessions
- May be asked to participate in the hiring process by reviewing assessments, and participating in interviews
- Up to 10% domestic and international travel
- May interpret media interviews with developers at high-profile events
- Leverages understanding of game content and target market trends and culture in making recommendations and proposals related to market strategy and tactics
- May act as spokesperson by demonstrating games to media, participating in interviews, presenting on live streams, and supporting other promotional efforts
- Generates game-related content for websites, social media, and other consumer-facing portals
- Works with internal and external translation resources to coordinate translation projects
- Reviews translations for accuracy and consistency

QUALIFICATIONS

Required

- Two to four years of related experience
- Acute attention to detail and accuracy
- Strong communication, interpersonal, and organizational skills
- Strong game play skills and the ability to identify design and content issues
- Familiarity with contemporary and historical home and mobile video-game markets
- Strong familiarity with Microsoft Office suite and ability to quickly become proficient with complex proprietary software
- Ability to work in a highly confidential environment
- Excellent Spanish and English translation skills, including two to four years specific translation experience
- Spanish and English interpretation skills, including experience interpreting business meetings and/or conference calls
- Familiarity with Latin American history, culture and customs
- Familiarity with localization/translation tools
- Experience operating Microsoft Windows and Office software in Spanish
- Native level fluency in Spanish
- Undergraduate degree in required language, Linguistics, Translation, Communications, Journalism or equivalent experience
- Experience translating and editing in target language preferred